

114年公務人員特種考試警察人員、一般警察人員、  
國家安全局國家安全情報人員、移民行政人員考試及  
114年特種考試退除役軍人轉任公務人員考試試題

考試別：移民行政人員考試

等別：三等考試

類科組別：移民行政（選試西班牙文）

科目：外國文（西班牙文兼試移民專業英文）

考試時間：2 小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、Traduzca el siguiente texto al chino（25 分）

Trump afirma que Rusia trabajará “inmediatamente” para lograr un cese del fuego tras la llamada; Putin parece impasible

Para el presidente Donald Trump, la llamada telefónica del lunes con el presidente de Rusia Vladimir Putin representó un acontecimiento trascendental, destinado a confirmar la disposición de su homólogo a poner fin al conflicto en Ucrania.

Para Putin, pareció un evento mucho menos trascendental. A diferencia de Trump, quien mantuvo la conversación de dos horas desde la Oficina Oval y adelantó la llamada con mayúsculas en redes sociales, Putin no tenía libre su agenda. Llamó desde una escuela para niños superdotados en el balneario de Sochi, en el mar Negro, y le hizo un hueco a Trump durante un recorrido por las instalaciones.

Después, quedó claro que cada uno consideró la llamada con diferentes niveles de importancia. Mientras Trump proclamó en una publicación optimista en redes sociales que la llamada “salió muy bien” y que Rusia y Ucrania habían acordado “iniciar negociaciones inmediatas para un cese del fuego”, Putin dejó claro en sus propios comentarios que no cedía en sus exigencias maximalistas de poner fin a la violencia. (CNN 2025-05-19)

二、Traduzca el siguiente texto al español（25 分）

美中互降關稅 美媒：短期貨運激增秋季物價恐上漲

（中央社記者舊金山 12 日專電）美中會談後互降關稅，美國財經媒體 CNBC 分析，預期接下來 4 至 6 週，從中國到美國的貨運量將激增，進口商搶著大量備貨之下，將面臨更高運費成本，消費者未來仍將面臨更高物價，有企業預期秋季出貨商品將調漲。

美中結束貿易談判，美國對中國商品關稅稅率從 145% 調降至 30%，除 10% 基準關稅外，先前因中國未積極處理芬太尼（Fentanyl）問題加徵的 20% 關稅並未取消。雙方同意 90 天內不再調高或新增關稅並展開談判，未來仍充滿不確定性。

### 三、Redacción (25 分)

Haz un comentario de 150 palabras sobre la política migratoria del presidente Trump de Estados Unidos.

#### 乙、測驗題部分：(25 分)

代號：7801

(一)本試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當答案。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 In Pakistan, an airplane was briefly \_\_\_\_\_ when a passenger was suspected of being infected with H5N1.  
(A) distinguished (B) quarantined (C) perceived (D) recognized
- 2 When Mr. and Mrs. Smith stayed at a hotel, they took \_\_\_\_\_ rooms for themselves and their two children.  
(A) adjacent (B) glutinous (C) occupied (D) restrictive
- 3 This is the first study to show how \_\_\_\_\_ to air pollution influences cognitive function in a national sample of older men and women.  
(A) examination (B) expiration (C) exposure (D) expansion
- 4 If a foreign banker knowingly assisted a taxpayer in concealing a foreign account or evading taxes, the banker can be charged with conspiracy to \_\_\_\_\_ the Ministry of Finance.  
(A) authorize (B) fraud (C) prohibit (D) waive
- 5 The President did eventually sign a minor but lauded executive order that halted \_\_\_\_\_ of certain children of illegal immigrants.  
(A) exportation (B) clarification (C) deportation (D) exemplification
- 6 National-security agencies invest hundreds of millions of dollars yearly in software to \_\_\_\_\_ hackers and cybercriminals from invading our profiles.  
(A) deter (B) alter (C) gather (D) whisper
- 7 We live at a time in which societies are becoming increasingly \_\_\_\_\_ and multicultural. And, globalization forces us to interact across national, cultural, religious and other boundaries.  
(A) equivocal (B) fallacious (C) magnetic (D) heterogeneous
- 8 In the spring of 1889, Van Gogh entered an \_\_\_\_\_ at Saint-Remy after suffering what he described as moods of indescribable anguish, following the episode in which he cut off his left ear.  
(A) boycott (B) forum (C) asylum (D) variation
- 9 Today, it is not \_\_\_\_\_ for younger speakers in Taiwan to be equally fluent in Taiwanese and Mandarin.  
(A) unseen (B) uncommon (C) unheard (D) undaunted

10 Social media has significantly transformed our communication methods by \_\_\_\_\_ both virality and efficiency.

- (A) endangering                      (B) enhancing                      (C) envisioning                      (D) evolving

請依下文回答第 11 題至第 15 題

Earthquakes are caused by the movement of 50-mile-thick plates that comprise the earth's crust. More than two thousand earthquakes occur daily somewhere on our planet, but about 95 percent of them are too weak to be felt \_\_\_\_\_11\_\_\_\_\_ sensitive seismometers. \_\_\_\_\_12\_\_\_\_\_ are felt by humans, most cause relatively little damage, particularly if they occur in sparsely \_\_\_\_\_13\_\_\_\_\_ areas.

Scientists have observed that certain phenomena seem to occur before an earthquake as the pressure within the plates intensifies. Myriads of tiny cracks appear in the rock, causing it to expand and uplift the ground above it. The pressure squeezes water out of the rock, thereby \_\_\_\_\_14\_\_\_\_\_ nearby water levels. Also the rock becomes more resistant to electric current, and radon gas is released. Scientists hope that these \_\_\_\_\_15\_\_\_\_\_ phenomena will provide keys to predict when and where an earthquake will occur, thereby enabling them to warn people to evacuate the area. While the earthquake itself cannot be prevented, at least lives may be saved.

- 11 (A) accepting by                      (B) except by                      (C) additional to                      (D) in addition  
12 (A) Of those                      (B) Among them that                      (C) Of those that                      (D) Of them  
13 (A) inhabiting                      (B) inhabit                      (C) inhabitant                      (D) inhabited  
14 (A) rises                      (B) raising                      (C) raises                      (D) arising  
15 (A) interrelated                      (B) interrelate                      (C) opposite                      (D) oppositional

請依下文回答第 16 題至第 20 題

There are basically two types of stress placed on human beings. One type involves physical activity and its demands; the other type is the result of mental and emotional demands. Whether physical or emotional in origin, stress causes the body to react in similar ways. In the first stage, your body prepares to meet the stress. The heartbeat and respiration rates increase, and the pupils of the eyes **dilate**; the blood sugar level increases, and the perspiration rate speeds up, while digestion slows down as blood and muscular activity is diverted elsewhere. In the second stage, your body returns to normal and repairs any damage caused by the stressful situation. However, if stress continues, the body cannot repair itself, and the final stage, exhaustion, then begins. If this stage continues, physical and emotional damage will occur. These stages of stress reaction are generally the same, whether the stress is caused by a cross-country run, a first date, buying a house, or narrowly missing an automobile accident.

Stress from physical activity, if not carried too far, is actually beneficial. Probably most harmful of all stresses is guilt. This common emotion is useful to have when it helps us realize that we have, in fact, committed some error, violated our own rules or social norms. If we did not feel guilt, we would never do anything except the things that brought us immediate pleasure—we'd never obey the law, work, or even study in school, unless we wanted to do so in the first place. As a person's conscience develops, guilt feelings become inevitable; guilt is the sorrow we experience when we know we have done something incorrect.

Many of us as children learned rules that we no longer need. For instance, a successful business person needs not feel guilty about spending a little too much money on a vacation, or should she/he feel guilty that she/he can combine a business trip with some swimming and golf at an ocean resort. But many people do feel guilty over such apparently innocent actions. Excessive guilt can make life not worth living; guilt can cause self-hatred as well as other fears and anxieties that cause all life's successes to be bittersweet, at best.

Guilt and the worry that often accompanies this major stress are difficult to eradicate, but people subject to excessive guilt feelings should realize, as simple as it sounds, that no one is perfect. People cannot always be cheerful and helpful to everyone they meet. Another good lesson is that mistakes should be forgotten, not lingered over and brought out to examine periodically.

A life without stress would be boring. Just as we need a little guilt to keep us correct, and a little worry to make us plan ahead, we need a little stress to stay interested in life. But, when stress begins to bother you, change your routine. Take your mind off your worries with some activities, whether tennis, yoga, gardening, or meditation. Or talk your worries over with someone else; you may discover a solution you had overlooked before.

- 16 What is the best title for the passage?
- (A) Key findings about stress (B) Stress: Causes, symptoms, and management  
(C) The best way to escape stress (D) Physical stress and mental stress
- 17 According to the passage, which of the following statements is **NOT** true?
- (A) Worry often accompanies guilt.  
(B) Some of us feel guilty about very innocent actions.  
(C) A person's respiration rate increases during a stressful situation.  
(D) Guilt has no beneficial effects on human beings.
- 18 We can conclude from this passage that \_\_\_\_.
- (A) a stress-free life would be ideal  
(B) an increase in heartbeat rate can only be caused by mental stress  
(C) guilt is often self-induced  
(D) worry is a more dangerous form of stress than is guilt
- 19 The passage suggests that \_\_\_\_.
- (A) physical and mental stress in normal amounts are advantageous to man  
(B) worry often causes physical stress  
(C) physical stress can be more dangerous than mental stress  
(D) the body is ill-equipped to deal with stress
- 20 According to the passage, the word "dilate" means \_\_\_\_.
- (A) redden (B) depress (C) focus (D) expand

測驗式試題標準答案

考試名稱： 114年公務人員特種考試警察人員、一般警察人員、國家安全局國家安全情報人員、移民行政人員考試及114年特種考試退除役軍人轉任公務人員考試

類科名稱： 移民行政(選試印尼文)、移民行政(選試西班牙文)、移民行政(選試越南文)、移民行政(選試泰文)、移民行政(選試日文)、移民行政(選試韓文)、移民行政(選試英文)

科目名稱： 外國文(印尼文兼試移民專業英文)、外國文(西班牙文兼試移民專業英文)、外國文(越南文兼試移民專業英文)、外國文(泰文兼試移民專業英文)、外國文(日文兼試移民專業英文)、外國文(韓文兼試移民專業英文)、外國文(英文兼試移民專業英文) (試題代號：7801)

單選題數：20題 單選每題配分：1.25分

複選題數： 複選每題配分：

標準答案：

題號	第1題	第2題	第3題	第4題	第5題	第6題	第7題	第8題	第9題	第10題
答案	B	A	C	B	C	A	D	C	B	B
題號	第11題	第12題	第13題	第14題	第15題	第16題	第17題	第18題	第19題	第20題
答案	B	C	D	B	A	B	D	C	A	D
題號	第21題	第22題	第23題	第24題	第25題	第26題	第27題	第28題	第29題	第30題
答案										
題號	第31題	第32題	第33題	第34題	第35題	第36題	第37題	第38題	第39題	第40題
答案										
題號	第41題	第42題	第43題	第44題	第45題	第46題	第47題	第48題	第49題	第50題
答案										
題號	第51題	第52題	第53題	第54題	第55題	第56題	第57題	第58題	第59題	第60題
答案										
題號	第61題	第62題	第63題	第64題	第65題	第66題	第67題	第68題	第69題	第70題
答案										
題號	第71題	第72題	第73題	第74題	第75題	第76題	第77題	第78題	第79題	第80題
答案										
題號	第81題	第82題	第83題	第84題	第85題	第86題	第87題	第88題	第89題	第90題
答案										
題號	第91題	第92題	第93題	第94題	第95題	第96題	第97題	第98題	第99題	第100題
答案										

備 註：